



**Boston
Scientific**

Advancing science for life™

Vercise™ DBS Charging Handbook

91171709-17

Content: MP91171709-17 REV A

bg
hr
ro
sl

Търговски марки

Всички търговски марки принадлежат на съответните им собственици.

Гаранции

Boston Scientific Corporation си запазва правото да променя без предварително уведомление информацията, свързана с продуктите ѝ, за да подобри надеждността им или работния им капацитет.

Фигурите са само с илюстративна цел.

Допълнителна информация

Направете справка със съответните УУ с информация за пациенти и книгката с инструкции за дистанционното управление за допълнителни инструкции и информация за вашата система за ДМС. Направете справка с документа „Символи за обозначаване“ за обяснение на символите за обозначаване.

Справочните материали за системата за зареждане или процеса на зареждане са приложими само ако използвате презареждаем стимулатор за ДМС.

Контакт с Boston Scientific

За контакт с Boston Scientific вижте раздела „Техническа поддръжка“ от този наръчник.

Номера на моделите на продуктите

Model Number (Номер на модел)	Име на продукта
DB-64125	Система за зареждане Vercise
DB-6300-C	Принадлежности на яката за зареждане Vercise
DB-6200-C	Яка за зареждане Vercise, малка
DB-6100-C	Яка за зареждане Vercise, средна
NM-6350	Комплект с адхезив
NM-5312	Зарядно устройство
NM-5305	Базова станция
NM-6305	Захранване и адаптер за зарядно устройство (EC)

Съдържание

Въведение	1
Използване на системата за зареждане	2
Първоначално настройване	4
Зареждане на зарядното устройство	5
Разбиране на звуковите известия на зарядното устройство	7
Зареждане на вашия стимулатор	8
Използване на яката за зареждане	9
Използване на адхезивната лепенка	12
Правилно подравняване на зарядното устройство	13
Съвети за правилно подравняване на зарядното устройство	15
Инструкции за почистване	18
Техническа поддръжка	19

Тази страница е умишлено оставена празна.

Въведение

Системата за дълбока мозъчна стимулация (ДМС) на Boston Scientific доставя обратима терапия, която стимулира структурите на мозъка със слаби електрически импулси. Системата за ДМС на Boston Scientific включва презареждаем стимулатор, който изисква периодично презареждане. Системата за зареждане ви позволява да зареждате батерията на стимулатора при необходимост.

Системата за зареждане за стимулатора се състои от зарядно устройство, базова станция и захранващо устройство. Системата за зареждане включва също и яка за зареждане, която държи зарядното устройство над стимулатора.

Този наръчник ви дава инструкции за зареждане на вашия стимулатор. Съветваме ви да прочетете изцяло този наръчник, както и останалите наръчници на Boston Scientific. Ако имате въпроси или се нуждаете от пояснение за нещо в съдържанието на този наръчник, свържете се с отдела за техническа поддръжка.

Използване на системата за зареждане

Трябва да очаквате ежедневно време на презареждане от 5 до 30 минути или периодично време на презареждане от 30 минути до 4 часа на всяка 1 до 2 седмици. Схемата ви на презареждане може да варира в зависимост от настройките ви на стимулация. Някои настройки на стимулация ще изискват по-често зареждане. Boston Scientific препоръчва схема на зареждане, която отговаря на графика и стила ви на живот, като същевременно се поддържа достатъчен заряд, за да поддържа стимулацията.

Изграждането на схема за зареждане включва откриването на правилния баланс между четири фактора:

- Колко енергия е необходима, за да изпитвате ефективна терапия
- Колко често желаете да презаредите
- Колко време желаете да презаредите
- Как бихте искали да управлявате личния си график

Софтуерът за програмиране на системата за DMC на Boston Scientific дава на вашия здравен специалист консервативна препоръка за това колко често да заредите. Тази прогнозна оценка приема, че стимулацията е включена 24 часа дневно, 7 дни в седмицата при програмираното изходно ниво на енергия. Въпреки че може да предпочитате да следвате тези препоръки, вие и вашият лекар можете също така да разработите подходяща схема за зареждане, която отговаря най-добре на вашия график.

Дистанционното управление предоставя лесновидим индикатор за батерията на стимулатора на началния екран и съобщения, които да ви информират за състоянието на батерията. Когато дистанционното управление показва, че батерията е изтощена, стимулаторът трябва да се презареди възможно най-скоро. Липсата на презареждане може

да доведе до загуба на стимулация. След спирането на стимулацията комуникацията със стимулатора също ще спре, докато стимулаторът не бъде зареден достатъчно. Направете справка с *книжката с инструкции на вашето дистанционно управление* за повече информация.

Презареждащата се батерия на стимулатора трябва да осигури поне пет години работа. В повечето случаи батерията на стимулатора би трябвало да осигури поне 25 години работа. Животът на батерията зависи от настройките и условията на стимулацията.

С времето и с повтарящите се зареждания батерията в стимулатора ще изгуби способността си да възстановява пълния си капацитет. Като резултат стимулаторът може да изисква по-кратки интервали между зарежданията. Стимулаторът ще се нуждае от подмяна, когато стимулацията вече не може да се поддържа с рутинно зареждане.

Първоначално настройване

Уверете се, че сте получили всички компоненти, които са включени във вашата система за зареждане Vercise DB-64125 (вижте Таблица 1). Ако липсва някой елемент, свържете се с отдела за техническа поддръжка за подмяна.

Таблица 1: Компоненти на системата за зареждане Vercise



Обозначение	Описание
A	Яка за зареждане (2)
B	Базова станция (1)
В	Захранващо устройство (1) и адаптер (1)
Г	Противотежест (1)
Д	Зарядно устройство (1)
Е	Разделител за зареждане (1)

Също така се уверете, че сте получили своята идентификационна карта на пациента от вашия здравен специалист.

Зареждане на зарядното устройство

Зарядното устройство съдържа презареждаема батерия, която се използва за презареждане на батерията на вашия стимулатор (вижте Таблица 2).

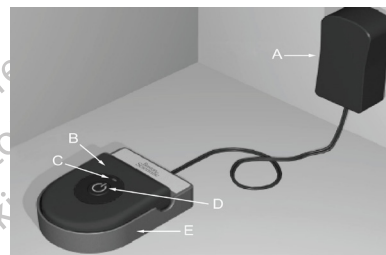
Предпазни мерки:

- Пазете системата за зареждане суха. Тя не трябва да бъде излагана на влага.
- Не свързвайте зарядното устройство към никакви други устройства, различни от предоставената с него базова станция.
- Дръжте системата за зареждане далеч от деца, домашни любимци и вредители, за да избегнете повреда на устройството.

За да заредите зарядното устройство:

1. Намерете удобен електрически контакт, който ще позволи поставянето на базовата станция върху чиста, равна повърхност и няма да изложи системата за зареждане на вода или директна топлина.
2. Включете захранващото устройство в стандартен контакт с променлив ток.
3. Свържете захранващото устройство към базовата станция.

Таблица 2: Компоненти на системата на зарядното устройство Vercise



Обозначение	Описание
A	Захранващо устройство
B	Зарядно устройство
В	Индикаторна светлина
Г	Бутон за захранване
Д	Базова станция

4. Поставете зарядното устройство в базовата станция, като бутонът за захранване трябва да е ориентиран нагоре.

Забележка: Базовата станция е предназначена да бъде постоянно свързана към електрически контакт. Когато не го използвате, оставете зарядното устройство върху базовата станция, така че винаги да е готово да зареди с електрическа енергия.

Зарядното устройство е готово напълно да зареди вашия стимулатор, когато индикаторната светлина на зарядното устройство свети в зелено. Ако индикаторната светлина е жълта, зарядното устройство може само частично да зареди стимулатора. Въпреки че зарядното устройство може да се използва, когато индикаторната светлина е жълта, възможно е то да не успее да зареди докрай вашия стимулатор и може да се наложи да заредите по-скоро от обичайното.

Зарядно устройство Индикаторна светлина	Описание
Зелен цвят	Зарядното устройство е напълно заредено и готово да зареди стимулатора.
Жълт цвят	Зарядното устройство е заредено частично. Зарядното устройство все още може да се използва, но може да не успее да зареди напълно стимулатора. За да заредите напълно зарядното устройство, го поставете в базовата станция.
Изкл.	Зарядното устройство е изключено – или – батерията на зарядното устройство е изтощена. Ако натискането на бутона за захранване не включва зарядното устройство, поставете зарядното устройство в базовата станция, за да го заредите.

Експлоатационен живот на батерията на зарядното устройство

Батерията на зарядното устройство има типичен експлоатационен живот от 500 цикъла на зареждане.

Разбиране на звуковите известия на зарядното устройство

Зарядното устройство възпроизвежда различни звукови сигнали, за да ви извести за конкретни ситуации. Преди да започнете да зареждате вашия стимулатор, е важно да разбирате тези звукови сигнали. Таблицата по-долу описва какво означава всеки звуков сигнал.

Звуков сигнал	Описание
	Повтарящ се единичен звуков сигнал Зарядното устройство търси вашия стимулатор и не е правилно подравнено със стимулатора. Подравнете зарядното устройство, както е показано в раздела „Правилно подравняване на зарядното устройство“ на този наръчник.
	Повтарящ се двоен звуков сигнал Зарядното устройство е заредило напълно батерията на стимулатора. Изключете зарядното устройство и го върнете в базовата станция.

Зареждане на вашия стимулатор

Когато зареждате, трябва да използвате зарядното устройство с яката за зареждане или адхезивна лепенка, с която да държите зарядното устройство над стимулатора. Адхезивните лепенки са произведени от нереактивен материал без съдържание на естествен каучук, подходящ и за най-чувствителните видове кожа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Не зареждайте по време на сън. Това може да доведе до изгаряне.
- Докато зарежда, зарядното устройство може да се нагрее. С него трябва да се работи внимателно.
- Неизползването на зареждащата яка или адхезивна лепенка по време на зареждането може да доведе до изгаряне. Ако изпитате болка или дискомфорт, прекратете зареждането и се свържете с вашия здравен специалист.

Използване на яката за зареждане

Има две налични дължини на яката за зареждане (малка и средна). Ако е необходимо да поръчате различен размер яка за зареждане или да замените зареждащата яка, свържете се с отдела за техническа поддръжка.

1. Когато индикаторната светлина за стимулация свети в зелен цвят, отстранете зарядното устройство от базовата станция.

Забележка: След като зарядното устройство е извадено от базовата станция, индикаторната светлина на зарядното устройство ще се изключи независимо от това, че зарядното устройство е в режим на готовност.

2. Ако вашият здравен специалист ви е инструктирал да направите това, поставете разделителя за зареждане от задната страна на джоба (Фигура 1).
3. Поставете зарядното устройство в съответния джоб на зареждащата яка с бутона за зареждане обърнат навън (Фигура 1). Ако вашият стимулатор е от дясната страна на гръдния ви кош, поставете зарядното устройство в десния джоб. Ако стимулаторът е от лявата страна на гръдния ви кош, поставете зарядното устройство в левия джоб.



Фигура 1. Поставяне на зарядното устройство и разделителя за зареждане в джоба.

4. Ако сте инструктирани да използвате разделителя за зареждане, се уверете, че е разположен между зарядното устройство и задната страна на джоба (Фигура 1).
5. Поставете противотежестта в джоба срещу зарядното устройство.
6. Поставете яката за зареждане около шията си, като джобовете трябва да са насочени навън, както е показано (Фигура 2).
7. За най-добри резултати от зареждането се уверете, че зарядното устройство е центрирано над стимулатора. Ако зарядното устройство не е центрирано, времето за зареждане може да се увеличи. Вижте раздели „*Правилно подравняване на зарядното устройство*” и „*Съвети за правилно подравняване на зарядното устройство*” на този наръчник, за да проверите дали сте центрирали зарядното устройство над стимулатора. Препоръчва се да следвате инструкциите и в двата раздела при първото зареждане на вашия стимулатор.



Фигура 2. Яката за зареждане, поставена на врата

8. Ако зарядното устройство не е центрирано над стимулатора, може да трябва да коригирате дължината на яката за зареждане, като използвате връзките. Препоръчва се периодично да се проверява дали зарядното устройство е подравнено над стимулатора по време на сесията ви за зареждане.

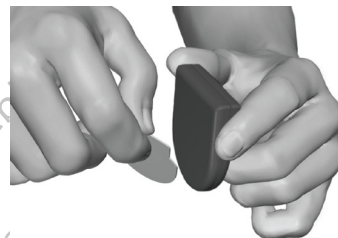
Забележка: Яката за зареждане може да бъде поставяна под или над дрехите. Не трябва да носите стегнати или обемисти дрехи над зарядното устройство, докато се извършва зареждане, за да може да преминава въздух около зарядното устройство.

Забележка: Не използвайте яката за зареждане, когато е мокра или влажна.

Използване на адхезивната лепенка

1. Когато индикаторната светлина за стимулация свети в зелен цвят, отстранете зарядното устройство от базовата станция.

Забележка: След като зарядното устройство е извадено от базовата станция, индикаторната светлина на зарядното устройство ще се изключи независимо от това, че зарядното устройство е в режим на готовност.



Фигура 3. Отлепете прозрачното фолио от адхезивната лепенка

2. Сложете лепенката на задната страна на зарядното устройство, като отлепите прозрачния ѝ слой и поставите бялата страна със синя ивица върху задната част на зарядното устройство (Фигура 3).
3. Премахнете бежовото фолио от страната за кожата от адхезива (ефективно е само за една фиксация).
4. За най-добри резултати от зареждането се уверете, че зарядното устройство е центрирано над стимулатора. Ако зарядното устройство не е центрирано, времето за зареждане може да се увеличи. Вижте раздели „Правилно подравняване на зарядното устройство“ и „Съвети за правилно подравняване на зарядното устройство“ на този наръчник, за да проверите дали сте центрирали зарядното устройство над стимулатора. Препоръчва се да следвате инструкциите и в двата раздела при първото зареждане на вашия стимулатор.

Забележка: Не поставяйте зарядното устройство директно върху кожата (напр. без адхезивна лепенка).

Правилно подравняване на зарядното устройство

1. Натиснете бутона за захранване. Индикаторната светлина отново ще се включи и зарядното устройство ще започне да сигнализира многократно, че търси стимулатора.
2. Позиционирайте зарядното устройство над стимулатора.

Когато зарядното устройство е частично подравнено със стимулатора, звуковият сигнал ще спре. За оптимални резултати от зареждането се уверете, че зарядното устройство е центрирано над стимулатора (Фигура 4).

Ако зарядното устройство не е напълно подравнено със стимулатора, времето за зареждане може да се увеличи. За да подравните напълно зарядното устройство над стимулатора, позиционирайте долната извивка на зарядното устройство на приблизително 1 cm под долната извивка на стимулатора.

Ако изпитвате затруднения при правилното подравняване на зарядното устройство или наблюдавате по-дълги периоди на зареждане от обичайните, вижте „Съвети за правилно подравняване на зарядното устройство“ раздела на този наръчник.



Фигура 4. Позиционирайте зарядното устройство над стимулатора

3. Подсигурете зарядното устройство над стимулатора, като подравните яката за зареждане или притиснете лепенката към кожата над стимулатора.

Забележка: Ако яката за зареждане се премести и подравняването се наруши или ако адхезивната лепенка случайно е разположена на погрешно място, зарядното устройство ще започне отново да издава звуков сигнал. Подравнете отново яката за зареждане или използвайте нова адхезивна лепенка, за да поставите зарядното устройство отново в напълно подравнено положение.

Забележка: Придвижването по време на зареждане е приемливо, но имайте предвид, че зарядното устройство трябва да остане центрирано над стимулатора за правилно зареждане. Прекомерните движения може да доведат до нарушаване на подравняването на зарядното устройство и стимулатора.

4. Когато зарядното устройство издаде характерен двоен звуков сигнал, натиснете бутона за захранване, за да изключите зарядното устройство, и проверете батерията на стимулатора чрез дистанционното управление.
5. Ако стимулаторът е напълно зареден, премахнете яката за зареждане или адхезивната лепенка от тялото си.

Забележка: Не бъркайте сигнала за край на зареждането (характерен двоен звуков сигнал) с повтарящите се звукови сигнали, които посочват, че подравняването е нарушено.

6. Отделете зарядното устройство от яката за зареждане или адхезивната лепенка.

Оставете настрани яката за зареждане или изхвърлете адхезивната лепенка.

7. Върнете зарядното устройство в базовата станция.

Съвети за правилно подравняване на зарядното устройство

Ако изпитвате затруднения при правилното подравняване на зарядното устройство или наблюдавате по-дълги срокове за зареждане от обичайните, можете да използвате следната процедура, която да ви помогне да подравните правилно зарядното устройство.

1. Леко натиснете кожата си, докато откриете имплантирания стимулатор.
2. Натиснете бутона за захранване на зарядното устройство. Индикаторната светлина отново ще се включи и зарядното устройство ще започне да сигнализира многократно, че търси стимулатора.
3. Поставете зарядното устройство отляво на стимулатора.
4. Бавно преместете зарядното устройство надясно по посока на стимулатора.
5. Спрете придвижването на зарядното устройство, когато спре да издава звук.
6. Поставете знак върху кожата си чрез маркер с мек връх до десния ръб на зарядното устройство (Фигура 5).
7. Поставете зарядното устройство отдясно на стимулатора.



Фигура 5. Подравняване на десния ръб на зарядното устройство



Фигура 6. Подравняване на левия ръб на зарядното устройство

8. Бавно преместете зарядното устройство наляво по посока на стимулатора.
9. Спрете придвижването на зарядното устройство, когато то спре да възпроизвежда звуков сигнал.
10. Поставете знак върху кожата си до левия ръб на зарядното устройство (Фигура 6).
11. Поставете зарядното устройство над стимулатора.
12. Бавно преместете зарядното устройство надолу по посока на стимулатора.
13. Спрете придвижването на зарядното устройство, когато то спре да възпроизвежда звуков сигнал.
14. Поставете знак върху кожата си до долния ръб на зарядното устройство (Фигура 7).
15. Поставете зарядното устройство под стимулатора.
16. Бавно преместете зарядното устройство нагоре по посока на стимулатора.



Фигура 7. Подравняване на горния ръб на зарядното устройство

17. Спрете придвижването на зарядното устройство, когато то спре да възпроизвежда звуков сигнал.
18. Поставете знак върху кожата си до горния ръб на зарядното устройство (Фигура 8).

Знаците върху кожата ви би трябвало да оформят квадрат или кръст. Центърът на този кръст посочва центъра на стимулатора.

19. След като вече сте открили центъра на стимулатора, подравнете правилно зарядното устройство над стимулатора (Фигура 9).



Фигура 8. Подравняване на долния ръб на зарядното устройство



Фигура 9. Правилно подравняване на зарядното устройство

Инструкции за почистване

Почистване на зарядното устройство, базовата станция и хранващото устройство. Компонентите могат да бъдат почиствани със спирт или лек почистващ препарат, нанесен с парче плат или кърпа. Остатъците от сапунените почистващи препарати трябва да се отстраняват с влажна кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати за почистване. Не почиствайте зарядното устройство, базовата станция или хранващото устройство, докато са свързани с електрическото хранване.

Почистване на яката за зареждане. Измивайте яката за зареждане с мек сапун и топла вода. Не перете яката за зареждане в пералня. Оставете яката за зареждане да изсъхне на въздуха. Уверете сте, че сте премахнали зарядното устройство и противотежестта от яката за зареждане, преди да перете яката за зареждане.

Техническа поддръжка

Няма части, които потребителят да може да обслужва сам. Ако имате конкретен въпрос или проблем, се свържете със своя здравен специалист. За да се свържете с Boston Scientific по каквато и да е друга причина, използвайте информацията за контакт, предоставена в списъка по-долу за вашето местоположение.

Аржентина

T: +5411 4896 8556 Ф: +5411 4896 8550

Австралия/Нова Зеландия

T: 1800 676 133 Ф: 1800 836 666

Австрия

T: +43 1 60 810 Ф: +43 1 60 810 60

Балкански полуостров

T: 0030 210 95 37 890 Ф: 0030 210 95 79 836

Белгия

T: 080094 494 Ф: 080093 343

Бразилия

T: +55 11 5853 2244 Ф: +55 11 5853 2663

България

T: +359 2 986 50 48 Ф: +359 2 986 57 09

Канада

T: +1 888 359 9691 Ф: +1 888 575 7396

Чили

T: +562 445 4904 Ф: +562 445 4915

Китай – Пекин

T: +86 10 8525 1588 Ф: +86 10 8525 1566

Китай – Гуанджоу

T: +86 20 8767 9791 Ф: +86 20 8767 9789

Китай – Шанхай

T: +86 21 6391 5600 Ф: +86 21 6391 5100

Колумбия

T: +57 1 629 5045 Ф: +57 1 629 5082

Чешка република

T: +420 2 3536 2911 Ф: +420 2 3536 4334

Дания

T: 80 30 80 02 Ф: 80 30 80 05

Финландия

T: 020 762 88 82 Ф: 020 762 88 83

Франция

T: +33 (0) 1 39 30 97 00 Ф: +33 (0) 1 39 30 97 99

Германия

T: 0800 072 3301 Ф: 0800 072 3319

Гърция

T: +30 210 95 42401 Ф: +30 210 95 42420

Хонконг

T: +852 2960 7100 Ф: +852 2563 5276

Унгария

T: +36 1 456 30 40 Ф: +36 1 456 30 41

Индия – Бенгалуру

T: +91 80 5112 1104/5 Ф: +91 80 5112 1106

Индия – Ченай

T: +91 44 2648 0318 Ф: +91 44 2641 4695

Индия – Делхи

T: +91 11 2618 0445/6 Ф: +91 11 2618 1024

Индия – Мумбай

T: +91 22 5677 8844 Ф: +91 22 2617 2783

Италия

T: +39 010 60 60 1 Ф: +39 010 60 60 200

Корея

T: +82 2 3476 2121 Ф: +82 2 3476 1776

Малайзия

T: +60 3 7957 4266 Ф: +60 3 7957 4866

Мексико

T: +52 55 5687 63 90 Ф: +52 55 5687 62 28

Близък Изток/Персийски залив/Северна Африка

T: +961 1 805 282 Ф: +961 1 805 445

Нидерландия

T: +31 30 602 5555 Ф: +31 30 602 5560

Норвегия

T: 800 104 04 Ф: 800 101 90

Филипини

T: +63 2 687 3239 Ф: +63 2 687 3047

Полша

T: +48 22 435 1414 Ф: +48 22 435 1410

Португалия

T: +351 21 3801243 Ф: +351 21 3801240

Сингапур

T: +65 6418 8888 Ф: +65 6418 8899

Южна Африка

T: +27 11 840 8600 Ф: +27 11 463 6077

Испания

T: +34 901 11 12 15 Ф: +34 902 26 78 66

Швеция

T: 020 65 25 30 Ф: 020 55 25 35

Швейцария

T: 0800 826 786 Ф: 0800 826 787

Тайван

T: +886 2 2747 7278 Ф: +886 2 2747 7270

Тайланд

T: +66 2 2654 3810 Ф: +66 2 2654 3818

Турция – Истанбул

T: +90 216 464 3666 Ф: +90 216 464 3677

Забележка: Телефонните номера и номерата на факс може да се променят. За най-актуалната информация за контакт, моля, посетете нашия уеб сайт на адрес <http://www.bostonscientific-international.com/> или пишете на следния адрес:

Boston Scientific Neuromodulation Corporation

25155 Rye Canyon Loop
Valencia, CA 91355 USA

Уругвай

T: +59 82 900 6212 Ф: +59 82 900 6212

ОК и Ирландия

T: +44 844 800 4512 Ф: +44 844 800 4513

Венецуела

T: +58 212 959 8106 Ф: +58 212 959 5328

Žigovi

Svi žigovi vlasništvo su odgovarajućih vlasnika.

Jamstva

Tvrtka Boston Scientific Corporation pridržava pravo na izmjenu, bez prethodne obavijesti, informacija koje se odnose na njene proizvode radi poboljšanja pouzdanosti ili radnog kapaciteta proizvoda.

Crteži služe samo u informativne svrhe.

Dodatne informacije

Pogledajte odgovarajuće *Informacije za pacijente i priručnik za Daljinski upravljač* za dodatne upute i informacije o sustavu DBS.

Objašnjenje simbola za označavanje potražite u dokumentu *Simboli za označavanje*.

Reference na sustav za punjenje ili postupak punjenja primjenjuju se samo prilikom upotrebe DBS Stimulatora koji se može ponovno puniti.

Kontaktiranje tvrtke Boston Scientific

Kontakt podatke tvrtke Boston Scientific pogledajte u dijelu „Tehnička podrška” ovog priručnika.

Brojevi modela proizvoda

Broj modela	Naziv proizvoda
DB-64125	Sustav za punjenje Vercise
DB-6300-C	Dodatna oprema za ovratnik s punjačem Vercise
DB-6200-C	Ovratnik za punjač Vercise, mali
DB-6100-C	Ovratnik za punjač Vercise, srednji
NM-6350	Komplet flastera
NM-5312	Punjač
NM-5305	Bazna stanica
NM-6305	Napajanje i adapter za punjač (EU)

Sadržaj

Uvod	25
Upotreba sustava za punjenje	26
Postavljanje	28
Punjenje punjača	29
Objašnjenje zvukova upozorenja Punjača	31
Punjenje Stimulatora	32
Upotreba ovratnika za punjač	33
Upotreba flastera	35
Pravilno poravnanje Punjača	36
Savjeti za pravilno poravnanje punjača	38
Upute za čišćenje	40
Tehnička podrška	41

Ova je stranica namjerno ostavljena prazna.

Uvod

Sustav za stimulaciju dubokih struktura mozga (DBS) tvrtke Boston Scientific pruža reverzibilnu terapiju koja stimulira strukture u mozgu slabim električnim impulsima. Sustav DBS tvrtke Boston Scientific uključuje Stimulator koji se može ponovno puniti za koji je potrebno periodičko punjenje. Sustav za punjenje omogućuje ponovno punjenje baterije stimulatora prema potrebi.

Sustav za punjenje za stimulator sastoji se od punjača, bazne stanice i napajanja. Sustav za punjenje također uključuje ovratnik za punjač koji drži punjač preko stimulatora.

Ovaj priručnik daje vam upute za punjenje stimulatora. Preporučujemo da u cijelosti pročitate ovaj i ostale priručnike tvrtke Boston Scientific. Ako imate bilo kakvih pitanja ili trebate pojašnjenje bilo kojeg sadržaja iz ovog priručnika, obratite se tehničkoj podršci.



Upotreba sustava za punjenje

Možete očekivati da će dnevno punjenje trajati od 5 do 30 minuta dnevno, a periodičko punjenje od 30 minuta do 4 sata svakih 1 do 2 tjedna. Vaša rutina punjenja može ovisiti o postavkama stimulacije. Neke će postavke stimulacije zahtijevati češće punjenje. Boston Scientific preporučuje rutinu punjenja koja odgovara vašem rasporedu i životnom stilu uz održavanje dovoljne napunjenosti za održavanje stimulacije.

Utvrđivanje rutine punjenja uključuje pronalaženje odgovarajuće ravnoteže između četiriju faktora:

- Koliko je snage potrebno za postizanje učinkovite terapije
- Koliko često želite ponovno puniti
- Koliko dugo želite ponovno puniti
- Kako želite upravljati svojim osobnim rasporedom

Softver za programiranje sustava DBS tvrtke Boston Scientific daje vašem liječniku konzervativnu preporuku o učestalosti punjenja. Ta procjena pretpostavlja da je stimulacija uključena 24 sata dnevno, 7 dana u tjednu na razini programirane izlazne energije. Premda možete slijediti te preporuke, vi i vaš liječnik također možete razviti odgovarajuću rutinu punjenja koja najbolje odgovara vašem rasporedu.

Daljinski upravljač ima mjerač baterije stimulatora s jednostavnim prikazom na početnom zaslonu i poruke o stanju baterije. Kada daljinski upravljač pokaže slabu bateriju, stimulator treba napuniti što je prije moguće. Ako se ne napuni, može rezultirati gubitkom stimulacije. Nakon prekida stimulacije, komunikacija sa Stimulatorom također će se zaustaviti dok Stimulator ne bude dovoljno napunjen. Dodatne informacije potražite u *Priručniku za Daljinski upravljač*.

Baterija Stimulatora koji se može ponovno puniti trebala bi raditi najmanje pet godina. U mnogim slučajevima baterija Stimulatora trebala bi raditi najmanje 25 godina. Vijek trajanja baterije ovisi o postavkama i uvjetima stimulacije.

S vremenom i stalnim ponovnim punjenjem, baterija u Stimulatoru izgubit će mogućnost oporavka punog kapaciteta. Uslijed toga razmaci između punjenja Stimulatora možda će biti kraći. Stimulator će trebati zamijeniti ako se stimulacija više ne može održavati rutinskim punjenjem.

Postavljanje

Provjerite jeste li dobili sve komponente uz sustav za punjenje DB-64125 Vercise (Tablica 1). Ako neki predmet nedostaje, obratite se tehničkoj podršci radi zamjene.

Tablica 1: Komponente sustava za punjenje Vercise



Oznaka	Opis
A	Ovratnik za punjač (2)
B	Bazna stanica (1)
C	Napajanje (1) i adapter (1)
D	Protuteg (1)
E	Punjač (1)
F	Odstojnik punjača (1)

Također provjerite je li vam liječnik dao identifikacijsku karticu pacijenta.

Punjenje punjača

Punjač sadrži bateriju koja se može ponovno puniti koja se koristi za ponovno punjenje baterije stimulatora (Tablica 2).

Oprez:

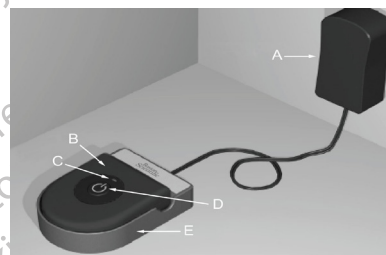
- Sustav za punjenje treba biti na suhom. Ne smije se izlagati vlazi.
- Nemojte povezivati Punjač ni na koji drugi uređaj osim na baznu stanicu koja je uz njega priložena.
- Sustav za punjenje držite dalje od kućnih ljubimaca, štetnika i djece da biste izbjegli oštećenje uređaja.

Za punjenje Punjača:

1. Pronađite praktičnu električnu utičnicu koja će vam omogućiti postavljanje Bazne stanice na čistu ravnu površinu i neće izložiti dijelove Sustava za punjenje napajanja vodi ni izravnoj toplini.
2. Uključite napajanje u standardnu zidnu utičnicu izmjeničnog napajanja.
3. Povežite napajanje s Baznom stanicom.
4. Postavite Punjač u Baznu stanicu tako da je gumb napajanja okrenut prema gore.

Napomena: Bazna stanica oblikovana je da uvijek ostane povezana na utičnicu napajanja. Kada se Punjač ne koristi, ostavite ga na baznoj stanici kako bi uvijek bio spreman za punjenje.

Tablica 2: Komponente sustava punjača Vercise



Oznaka	Opis
A	Napajanje
B	Punjač
C	Svjetlo indikatora
D	Gumb napajanja
E	Bazna stanica

Punjač je spreman za potpuno punjenje Stimulatora kada je svjetlo indikatora na Punjaču zeleno. Ako je svjetlo indikatora žuto, Punjač može samo djelomično napuniti Stimulator. Iako se Punjač može koristiti dok je svjetlo indikatora žuto, on neće moći potpuno napuniti Stimulator i možda ćete morati puniti prije nego inače.

Punjač na punjaču	Opis
zeleno	Punjač je potpuno napunjen i spreman za punjenje Stimulatora.
žuto	Punjač je djelomično napunjen. Punjač se može koristiti, ali neće moći potpuno napuniti Stimulator. Za potpuno punjenje Punjača postavite ga na Baznu stanicu.
isključeno	Punjač je isključen ili je baterija Punjača prazna. Ako se pritiskom na gumb napajanja Punjač ne uključi, postavite ga u Baznu stanicu kako bi se napunio.

Vijek trajanja baterije punjača

Baterija Punjača ima uobičajen vijek trajanja od 500 ciklusa punjenja.

Objašnjenje zvukova upozorenja Punjača

Punjač emitira razne zvukove kako bi vas upozorio na određene situacije. Prije početka punjenja Stimulatora važno je da razumijete te zvukove. Sljedeći grafikon opisuje značenje pojedinog zvuka.

Zvuk	Opis	
	jedan zvučni signal koji se ponavlja	Punjač traži Stimulator i nije pravilno poravnat sa Stimulatorom. Poravnajte punjač kao što je prikazano u odjeljku „Pravilno poravnanje Punjača” ovog priručnika.
	dvostruki zvučni signal koji se ponavlja	Punjač je potpuno napunio bateriju Stimulatora. Isključite punjač i vratite ga na baznu stanicu.

Punjenje Stimulatora

Pri punjenju morate koristiti punjač s ovratnikom za punjač ili s flasterom kako bi punjač bio postavljen iznad stimulatora. Flasteri su izrađeni od nereaktivnog i prirodnog materijala bez lateksa koji je prikladan za najosjetljivije tipove kože.

UPOZORENJA:

- Nemojte puniti dok spavate. To može dovesti do opekline.
- Tijekom punjenja Punjač se može zagrijati. Punjačem treba oprezno rukovati.
- U slučaju nekoristenja ovratnika za punjač ili flastera tijekom punjenja može doći do opekline. Ako osjetite bol ili nelagodu, prekinite punjenje i obratite se svom liječniku.

Upotreba ovratnika za punjač

Dostupne su dvije duljine ovratnika za punjač (mala i srednja). Ako morate naručiti drugu veličinu ovratnika za punjač ili zamjenski ovratnik za punjač, obratite se tehničkoj podršci.

1. Ako je svjetlo indikatora zeleno, uklonite punjač iz bazne stanice.

Napomena: nakon što uklonite punjač s bazne stanice, svjetlo indikatora na punjaču isključit će se bez obzira na status spremnosti punjača.

2. Ako vam je liječnik dao takve upute, postavite odstoynik punjača na stražnju stranu džepa (Slika 1).
3. Postavite punjač u odgovarajući džep ovratnika za punjač tako da je gumb za napajanje okrenut prema van (Slika 1). Ako vam je stimulator na desnoj strani prsa, postavite punjač u desni džep. Ako vam je stimulator na lijevoj strani prsa, postavite punjač u lijevi džep.
4. Ako vam je liječnik dao upute da koristite odstoynik punjača, morate ga postaviti između punjača i stražnje strane džepa (Slika 1).
5. Stavite protuuteg u džep suprotan punjaču.



Slika 1. Postavljanje punjača i odstoynika punjača u džep

6. Postavite ovratnik za punjač oko vrata, a džepove okrenite prema van (Slika 2).
7. Za najbolje rezultate punjenja punjač mora biti centriran iznad stimulatora. Ako punjač nije centriran, vrijeme punjenja može se povećati. Pogledajte odjeljke „Pravilno poravnanje Punjača” i „Savjeti za pravilno poravnanje punjača” ovog priručnika kako biste bili sigurni da ste centrirali punjač iznad stimulatora. Preporučuje se da pri prvom punjenju stimulatora slijedite upute iz oba odjeljka.
8. Ako punjač nije centriran iznad stimulatora, možda ćete morati prilagoditi duljinu ovratnika za punjač pomoću traka. Preporučuje se povremeno provjeriti je li punjač poravnat iznad stimulatora tijekom sesije punjenja.



Slika 2. Ovratnik za punjač postavljen oko vrata

Napomena: Ovratnik za punjač može se postaviti ispod ili preko odjeće. Ne biste trebali nositi tijesnu ili debelu odjeću preko punjača tijekom punjenja kako biste omogućili protok zraka oko punjača.

Napomena: Ovratnik za punjač nemojte koristiti kada je mokar ili vlažan.

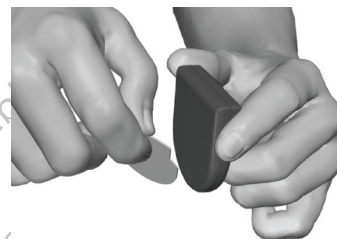
Upotreba flastera

1. Ako je svjetlo indikatora zeleno, uklonite punjač iz bazne stanice.

Napomena: nakon što uklonite punjač s bazne stanice, svjetlo indikatora na punjaču isključit će se bez obzira na status spremnosti punjača.

2. Postavite flaster na stražnju stranu punjača tako da odlijepite prozirni sloj s flastera i postavite bijelu stranu s plavom trakom na stražnju stranu punjača (Slika 3).
3. Uklonite bež sloj na strani flastera koja se postavlja na kožu (vrijedi samo za jedno pričvršćivanje).
4. Za najbolje rezultate punjenja Punjač mora biti centriran iznad Stimulatora. Ako punjač nije centriran, vrijeme punjenja može se povećati. Pogledajte odjeljke „Pravilno poravnanje Punjača” i „Savjeti za pravilno poravnanje punjača” ovog priručnika kako biste bili sigurni da ste centrirali punjač iznad stimulatora. Preporučuje se da pri prvom punjenju Stimulatora slijedite upute iz oba odjeljka.

Napomena: ne postavljajte punjač izravno na kožu (npr. bez flastera).



Slika 3. Odlijepite prozirni sloj s flastera

Pravilno poravnanje Punjača

1. Pritisnite gumb napajanja. Ponovno će se uključiti svjetlo indikatora, a punjač će početi ispuštati ponavljajuće zvučne signale kako bi signalizirao da traži stimulator.
2. Postavite punjač iznad stimulatora.

Kada se punjač djelomično poravnat sa stimulatorom, zvučni signal će se isključiti. Za optimalno punjenje punjač mora biti centriran iznad stimulatora (Slika 4).

Ako punjač nije potpuno poravnat sa stimulatorom, vrijeme punjenja može se povećati. Za potpuno poravnanje Punjača i Stimulatora postavite donji dio Punjača približno 1 cm niže od donjeg dijela Stimulatora.

Ako imate problema s pravilnim poravnanjem punjača ili punjenje traje dulje od uobičajenog, pogledajte odjeljak „Savjeti za pravilno poravnanje punjača” ovog priručnika.



Slika 4. Postavite punjač iznad stimulatora

3. Pričvrstite punjač iznad stimulatora tako da poravnate ovrtnik za punjač ili pritisnete flaster na kožu preko stimulatora.

Napomena: ako se ovrtnik za punjač pomakne i izgubi se poravnanje ili ako se flaster slučajno postavi na pogrešno mjesto, punjač će ponovno početi ispuštati zvučne signale. Ponovno poravnajte ovrtnik za punjač ili uzmite novi flaster kako biste punjač vratili u potpuno poravnat položaj.

Napomena: možete se kretati tijekom punjenja, ali imajte na umu da Punjač mora biti centriran iznad Stimulatora da bi punjenje bilo pravilno. Pretjerano kretanje može uzrokovati gubitak poravnanja Punjača i Stimulatora.

4. Kad se punjač oglasi dvostrukim zvučnim signalom, pritisnite gumb napajanja da biste punjač isključili i provjerite bateriju stimulatora daljinskim upravljačem.
5. Ako je stimulator potpuno napunjen, uklonite ovrtnik za punjač ili flaster s tijela.

Napomena: nemojte zamijeniti signal završetka punjenja (prepoznatljiv dvostruki zvučni signal) s ponavljanim zvučnim signalom koji se odnosi na pogrešno poravnanje.

6. Odvojite punjač od ovrtnika za punjač ili flastera.
Pospremte ovrtnik za punjač, odnosno bacite flaster.
7. Vratite punjač na baznu stanicu.



Savjeti za pravilno poravnanje punjača

Ako imate problema s pravilnim poravnanjem punjača ili punjenje traje dulje od uobičajenog, možete upotrijebiti sljedeći postupak kako biste punjač pravilno poravnali.

1. Lagano pritišćite kožu dok ne pronađete implantirani Stimulator.
2. Pritisnite gumb napajanja na punjaču. Punjač će se oglasiti opetovanim zvučnim signalom kako bi signalizirao da traži Stimulator.
3. Postavite Punjač lijevo od Stimulatora.
4. Polako pomičite Punjač udesno, prema Stimulatoru.
5. Zaustavite pomicanje punjača kada prestane ispuštati zvučni signal.
6. Napravite oznaku na koži markerom mekog vrha na desnom rubu punjača (Slika 5).
7. Postavite punjač desno od stimulatora.
8. Polako pomičite Punjač ulijevo, prema Stimulatoru.
9. Zaustavite pomicanje Punjača kada prestane ispuštati zvučni signal.
10. Napravite oznaku na koži na lijevom rubu punjača (Slika 6).



Slika 5. Desni rub poravnanja punjača



Slika 6. Lijevi rub poravnanja punjača

11. Postavite Punjač iznad Stimulatora.
12. Polako pomičite Punjač dolje, prema Stimulatoru.
13. Zaustavite pomicanje Punjača kada prestane ispuštati zvučni signal.
14. Napravite oznaku na koži na donjem rubu punjača (Slika 7).
15. Postavite Punjač ispod Stimulatora.
16. Polako pomičite Punjač gore, prema Stimulatoru.
17. Zaustavite pomicanje Punjača kada prestane ispuštati zvučni signal.
18. Napravite oznaku na koži na gornjem rubu punjača (Slika 8):
Oznake na koži trebale bi formirati kvadrat ili ciljnik. Centar ciljnika označava centar Stimulatora.
19. Nakon lociranja središta stimulatora pravilno poravnajte punjač iznad stimulatora (Slika 9).



Slika 7. Gornji rub poravnanja punjača



Slika 8. Donji rub poravnanja punjača



Slika 9. Pravilno poravnanje punjača

Upute za čišćenje

Čišćenje punjača, bazne stanice i napajanja. Komponente se mogu čistiti alkoholom ili blagim deterdžentom nanesenim krpom ili maramicom. Ostatke sapunice deterdženta treba ukloniti vlažnom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Nemojte čistiti punjač, baznu stanicu niti napajanje dok su priključeni na utičnicu napajanja.

Čišćenje ovratnika za punjač. Ručno operite ovratnik za punjač blagim sapunom i toplom vodom. Ovratnik za punjač ne perite u perilici rublja. Ovratnik za punjač ostavite da se osuši na zraku. Obavezno izvadite punjač i protuuteg iz ovratnika za punjač prije pranja ovratnika.

Tehnička podrška

Nema dijelova koje može servisirati korisnik. Ako imate određeno pitanje ili problem, obratite se liječniku. Kako biste se obratili tvrtki Boston Scientific iz bilo kojeg drugog razloga, koristite kontaktne informacije za svoje područje navedene na donjem popisu.

Argentina

T: +5411 4896 8556 F: +5411 4896 8550

Australija / Novi Zeland

T: 1800 676 133 F: 1800 836 666

Austrija

T: +43 1 60 810 F: +43 1 60 810 60

Balkanske zemlje

T: 0030 210 95 37 890 F: 0030 210 95 79 836

Belgija

T: 080094 494 F: 080093 343

Brazil

T: +55 11 5853 2244 F: +55 11 5853 2663

Bugarska

T: +359 2 986 50 48 F: +359 2 986 57 09

Kanada

T: +1 888 359 9691 F: +1 888 575 7396

Čile

T: +562 445 4904 F: +562 445 4915

Kina – Peking

T: +86 10 8525 1588 F: +86 10 8525 1566

Kina – Guangzhou

T: +86 20 8767 9791 F: +86 20 8767 9789

Kina – Šangaj

T: +86 21 6391 5600 F: +86 21 6391 5100

Kolumbija

T: +57 1 629 5045 F: +57 1 629 5082

Češka Republika

T: +420 2 3536 2911 F: +420 2 3536 4334

Danska

T: 80 30 80 02 F: 80 30 80 05

Finska

T: 020 762 88 82 F: 020 762 88 83

Francuska

T: + 33(0)1 39 30 97 00 F: +33 (0) 1 39 30 97 99

Njemačka

T: 0800 072 3301 F: 0800 072 3319



Grčka

T: +30 210 95 42401 F: +30 210 95 42420

Hong Kong

T: +852 2960 7100 F: +852 2563 5276

Mađarska

T: +36 1 456 30 40 F: +36 1 456 30 41

Indija – Bangalore

T: +91 80 5112 1104/5 F: +91 80 5112 1106

Indija – Chennai

T: +91 44 2648 0318 F: +91 44 2641 4695

Indija – Delhi

T: +91 11 2618 0445/6 F: +91 11 2618 1024

Indija – Mumbai

T: +91 22 5677 8844 F: +91 22 2617 2783

Italija

T: +39 010 60 60 1 F: +39 010 60 60 200

Koreja

T: +82 2 3476 2121 F: +82 2 3476 1776

Malezija

T: +60 3 7957 4266 F: +60 3 7957 4866

Meksiko

T: +52 55 5687 63 90 F: +52 55 5687 62 28

Bliski istok/Zaljev/Sjeverna Afrika

T: +961 1 805 282 F: +961 1 805 445

Nizozemska

T: +31 30 602 5555 F: +31 30 602 5560

Norveška

T: 800 104 04 F: 800 101 90

Filipini

T: +63 2 687 3239 F: +63 2 687 3047

Poljska

T: +48 22 435 1414 F: +48 22 435 1410

Portugal

T: +351 21 3801243 F: +351 21 3801240

Singapur

T: +65 6418 8888 F: +65 6418 8899

Južnoafrička Republika

T: +27 11 840 8600 F: +27 11 463 6077

Španjolska

T: +34 901 11 12 15 F: +34 902 26 78 66

Švedska

T: 020 65 25 30 F: 020 55 25 35

Švicarska

T: 0800 826 786 F: 0800 826 787

Tajvan

T: +886 2 2747 7278 F: +886 2 2747 7270

Tajland

T: +66 2 2654 3810 F: +66 2 2654 3818

Turska – Istanbul

T: +90 216 464 3666 F: +90 216 464 3677

Napomena: telefonski brojevi i brojevi faksa mogu se promijeniti. Najnovije kontaktne informacije potražite na našoj internetskoj stranici na <http://www.bostonscientific-international.com/> ili pišite na sljedeću adresu:

Boston Scientific Neuromodulation Corporation25155 Rye Canyon Loop
Valencia, CA 91355 SAD**Urugvaj**

T: +59 82 900 6212 F: +59 82 900 6212

UK i Irska

T: +44 844 800 4512 F: +44 844 800 4513

Venezuela

T: +58 212 959 8106 F: +58 212 959 5328

Mărci comerciale

Toate mărcile comerciale reprezintă proprietatea deținătorilor respectivi.

Garanții

Boston Scientific Corporation își rezervă dreptul de a modifica fără preaviz informațiile legate de produsele sale, în scopul îmbunătățirii fiabilității sau capacității de funcționare a acestora.

Ilustrațiile au exclusiv scop de exemplificare.

Informații suplimentare

Consultați *Instrucțiunile de utilizare cu informații pentru pacienți* și *Manualul Telecomenzii pentru pacienți*, pentru instrucțiuni și informații suplimentare privind sistemul DBS. Consultați documentul *Simboluri de etichetare*, unde găsiți explicațiile simbolurilor de etichetare.

Referințele la sistemul de încărcare sau la procesul de încărcare sunt valabile doar în cazul utilizării unui Stimulator DBS reîncărcabil.

Contactarea companiei Boston Scientific

Pentru a contacta compania Boston Scientific, consultați secțiunea „Asistență tehnică” din acest manual.

Numere model produs

Număr de model	Denumire produs
DB-64125	Sistem de încărcare Vercise
DB-6300-C	Accesorii Colier pentru încărcare Vercise
DB-6200-C	Colier pentru încărcare Vercise, mărime mică
DB-6100-C	Colier pentru încărcare Vercise, mărime medie
NM-6350	Kit adeziv
NM-5312	Încărcător
NM-5305	Stație centrală
NM-6305	Alimentare și Adaptor Încărcător (UE)

Cuprins

Introducere.....	47
Utilizarea sistemului de încărcare.....	48
Pregătire.....	50
Încărcarea Încărcătorului.....	51
Semnificația alertelor sonore ale Încărcătorului.....	53
Încărcarea Stimulatorului.....	54
Utilizarea Colierului pentru încărcare.....	55
Utilizarea plasturilor adezivi.....	57
Alinierea corectă a Încărcătorului.....	58
Sfaturi privind alinierea corectă a Încărcătorului.....	60
Instrucțiuni de curățare.....	62
Asistență tehnică.....	63

Această pagină este lăsată în mod intenționat necompletată.

Introducere

Sistemul Boston Scientific de stimulare cerebrală profundă (DBS) asigură o terapie reversibilă, prin care structurile creierului sunt stimulate cu mici pulsuri electrice. Sistemul Boston Scientific DBS include un Stimulator reîncărcabil care necesită reîncărcare periodică. Sistemul de încărcare vă permite să încărcați bateria Stimulatorului atunci când este nevoie.

Sistemul de încărcare al Stimulatorului este format din Încărcător, o Stație centrală și o sursă de alimentare. De asemenea, sistemul de încărcare include un Colier pentru încărcare care ține Încărcătorul peste Stimulator.

Acest manual conține instrucțiunile de încărcare a Stimulatorului. Vă recomandăm să citiți în întregime acest manual, cât și celelalte manuale Boston Scientific. Dacă aveți întrebări sau dacă aveți nevoie de explicații cu privire la oricare dintre aspectele din acest manual, contactați Asistența tehnică.

Utilizarea sistemului de încărcare

Îl puteți reîncărca zilnic timp de 5 până la 30 de minute sau periodic timp de 30 de minute până la 4 ore, la intervale de 1–2 săptămâni. Rutina de reîncărcare poate varia în funcție de setările de stimulare. Unele setări de stimulare vor necesita încărcarea mai frecventă. Boston Scientific recomandă orice rutină de reîncărcare compatibilă cu programul și stilul dvs. de viață și care să asigure o sarcină suficientă pentru menținerea stimulării.

Rutina de încărcare necesită găsirea unui bun echilibru între patru factori:

- Puterea necesară pentru a obține o terapie eficientă
- Frecvența cu care doriți să efectuați reîncărcarea
- Durata de timp dorită pentru reîncărcare
- Modul în care doriți să vă gestionați programul personal

Software-ul de programare a sistemului Boston Scientific DBS oferă furnizorului dvs. de servicii medicale o soluție conservatoare cu privire la frecvența ciclurilor de încărcare. Această estimare pornește de la premisa că stimularea are loc 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână, la nivelul de energie de ieșire programat. Puteți urma aceste recomandări sau, împreună cu medicul, puteți stabili o rutină de încărcare adecvată pentru programul dvs. zilnic.

Telecomanda este dotată cu un contor de vizualizare ușoră a nivelului bateriei Stimulatorului pe ecranul de pornire și trimite mesaje de informare cu privire la starea bateriei. Atunci când Telecomanda indică un nivel scăzut al bateriei, Stimulatorul trebuie reîncărcat cât mai repede posibil. Neîncărcarea bateriei poate conduce la o stimulare deficitară. După oprirea stimulării, se va întrerupe și comunicarea cu Stimulatorul, până când acesta este încărcat suficient. Consultați *manualul Telecomenzii* pentru mai multe informații.

Bateria reîncărcabilă a Stimulatorului trebuie să asigure cel puțin cinci ore de funcționare. În numeroase cazuri, bateria Stimulatorului trebuie să asigure cel puțin 25 de ani de funcționare. Durata de funcționare a bateriei depinde de setările și condițiile de stimulare.

În timp și în urma încărcărilor repetate, abilitatea de recuperare completă a bateriei Stimulatorului se va reduce. În consecință, este posibil ca intervalele dintre ciclurile de reîncărcare a Stimulatorului să devină mai scurte. Stimulatorul trebuie înlocuit atunci când rutina de încărcare nu mai poate menține stimularea.

Pregătire

Asigurați-vă că ați primit toate componentele de mai jos, care sunt incluse în sistemul de încărcare DB-64125 Vercise (consultați Tabelul 1). Dacă lipsește vreun articol, contactați Asistența tehnică pentru înlocuire.

Tabelul 1: Componentele sistemului de încărcare Vercise



Etichetă	Descriere
A	Colier pentru încărcare (2)
B	Stație centrală (1)
C	Alimentare (1) și Adaptor (1)
D	Contragreutate (1)
E	Încărcător (1)
F	Distanțier pentru încărcare (1)

De asemenea, asigurați-vă că furnizorul dvs. de servicii medicale v-a înmănat cardul de identificare a pacientului.

Încărcarea Încărcătorului

Încărcătorul conține o baterie reîncărcabilă care este folosită pentru a reîncărca bateria Stimulatorului (consultați Tabelul 2).

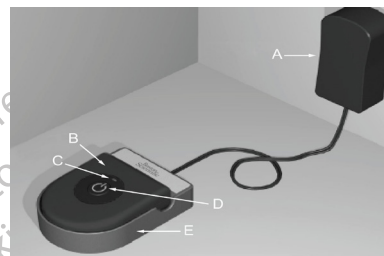
Atenționări:

- Păstrați sistemul de încărcare uscat. Acesta nu trebuie expus la umezeală.
- Nu conectați Încărcătorul la niciun alt dispozitiv cu excepția stației centrale cu care este livrat.
- Țineți sistemul de încărcare la loc ferit de animalele de companie, dăunătoare și copii pentru a evita deteriorarea dispozitivului.

Pentru a încărca Încărcătorul:

1. Găsiți o priză de curent amplasată convenabil, care vă va permite să așezați stația centrală pe o suprafață curată și plată și nu va expune Sistemul de încărcare la apă sau la căldură directă.
2. Conectați sursa de alimentare la o priză electrică c.a. de perete standard.
3. Conectați sursa de alimentare la stația centrală.
4. Așezați Încărcătorul în stația centrală cu butonul de alimentare orientat în sus.

Tabelul 2: Componentele sistemului de Încărcător Vercise



Etichetă	Descriere
A	Sursă de alimentare
B	Încărcător
C	Martor luminos
D	Buton de alimentare
E	Stație centrală

Notă: Stația centrală este proiectată astfel încât să rămână în permanență conectată la o priză de curent. Atunci când nu îl folosiți, păstrați Încărcătorul în stația centrală astfel încât acesta să poată asigura oricând alimentarea.

Încărcătorul este pregătit pentru încărcarea completă a Stimulatorului atunci când martorul luminos devine verde. Dacă indicatorul este galben, Încărcătorul poate încărca Stimulatorul doar parțial. Încărcătorul poate fi folosit chiar dacă indicatorul este galben, dar este posibil să nu poată încărca complet Stimulatorul, fiind astfel nevoie să îl reîncărcați mai devreme decât de obicei.

Încărcător Martor luminos	Descriere
Verde	Încărcătorul este încărcat complet și pregătit pentru a încărca Stimulatorul.
Galben	Încărcătorul este încărcat parțial. Încărcătorul poate fi utilizat dar este posibil să nu poată încărca complet Stimulatorul. Pentru a încărca complet Încărcătorul, așezați-l în stația centrală.
Stins	Încărcătorul este oprit sau bateria Încărcătorului este descărcată. Dacă Încărcătorul nu pornește atunci când apăsați butonul de alimentare, așezați Încărcătorul în stația centrală pentru a-l încărca.

Durata de funcționare a bateriei Încărcătorului

Bateria Încărcătorului are o durată normală de funcționare de 500 de cicluri de încărcare.

Semnificația alertelor sonore ale Încărcătorului

Încărcătorul emite diferite sunete pentru a vă avertiza în legătură cu situații specifice. Înainte de a începe încărcarea Stimulatorului, este important să înțelegeți aceste sunete. Diagrama următoare explică semnificația fiecărui sunet.

Sunet	Descriere	
	Bip individual repetat	Încărcătorul caută Stimulatorul și nu este aliniat corect cu acesta. Aliniați Încărcătorul așa cum se arată în secțiunea "Alinierea corectă a Încărcătorului" din acest manual.
	Bip dublu repetat	Încărcătorul a încărcat complet bateria Stimulatorului. Opriți Încărcătorul și așezați-l în Stația centrală.

Încărcarea Stimulatorului

În timpul încărcării, trebuie să folosiți Încărcătorul fie împreună cu Colierul pentru încărcare, fie cu un plasture adeziv pentru a fixa Încărcătorul peste Stimulator. Plasturii adezivi sunt confecționați din material nereactiv, fără latex natural, fiind adecvați chiar și pentru cele mai sensibile tipuri de piele.

AVERTISENTE:

- Nu încărcăți în timpul somnului. Există riscul de a provoca arsuri.
- În timpul încărcării, Încărcătorul se poate încălzi. Acesta trebuie manevrat cu atenție.
- Nefolosirea Colierului pentru încărcare sau a unui plasture adeziv în timpul încărcării se poate solda cu arsuri. În cazul în care resimțiți durere sau disconfort, întrerupeți încărcarea și contactați furnizorul dvs. de servicii medicale.

Utilizarea Colierului pentru încărcare

Colierul pentru încărcare este disponibil în două variante de lungime (mică și medie). Dacă aveți nevoie să comandați un Colier pentru încărcare de o altă dimensiune sau un Colier pentru încărcare de schimb, contactați Asistența tehnică.

1. Atunci când indicatorul luminos devine verde, scoateți Încărcătorul din Stația centrală.

Notă: După ce ați scos Încărcătorul din Stația centrală, indicatorul Încărcătorului se va stinge, chiar dacă acesta este pregătit pentru funcționare.

2. Dacă ați primit instrucțiuni în acest sens de la furnizorul dvs. de servicii medicale, așezați Distanțierul pentru încărcare în partea din spate a buzunarului (Figura 1).
3. Puneți Încărcătorul în buzunarul corespunzător de pe Colierul pentru încărcare, cu butonul de pornire orientat spre exterior (Figura 1). Dacă Stimulatorul se află în partea dreaptă a pieptului, așezați Încărcătorul în buzunarul drept. Dacă Stimulatorul se află în partea stângă a pieptului, așezați Încărcătorul în buzunarul stâng.
4. Dacă ați primit instrucțiuni să folosiți un Distanțier pentru încărcare, asigurați-vă că acesta se află între Încărcător și partea din spate a buzunarului (Figura 1).
5. Plasați contragreutatea în buzunarul opus Încărcătorului.



Figura 1. Introducerea Încărcătorului și a Distanțierului pentru încărcare în buzunar.

6. Așezați Colierul pentru încărcare în jurul gâtului, cu buzunarele orientate spre exterior (Figura 2).
7. Pentru a obține cele mai bune rezultate de încărcare, asigurați-vă că Încărcătorul este centrat peste Stimulator. Dacă Încărcătorul nu este centrat, timpul de încărcare poate crește. Consultați secțiunile *“Alinierea corectă a Încărcătorului”* și *“Sfaturi privind alinierea corectă a Încărcătorului”* din acest manual pentru a vă asigura că centrați Încărcătorul peste Stimulator. Este recomandat să urmați instrucțiunile din ambele secțiuni atunci când încărcați Stimulatorul pentru prima dată.
8. Dacă Încărcătorul nu este centrat peste Stimulator, este posibil să fie nevoie să ajustați lungimea Colierului pentru încărcare cu ajutorul unor curele. Este recomandat să verificați ocazional dacă Încărcătorul este aliniat peste Stimulator în timpul sesiunii de încărcare.



Figura 2. Colierul pentru încărcare așezat peste gât

Notă: Colierul pentru încărcare poate fi plasat sub sau peste îmbrăcăminte. Evitați să purtați haine strâmte sau grele peste Încărcător în timpul încărcării pentru a permite aerului să circule în jurul Încărcătorului.

Notă: Nu folosiți Colierul pentru încărcare dacă este ud sau umed.

Utilizarea plasturilor adezivi

1. Atunci când indicatorul luminos devine verde, scoateți Încărcătorul din Stația centrală.

Notă: După ce ați scos Încărcătorul din stația centrală, indicatorul Încărcătorului se va stinge, chiar dacă acesta este pregătit pentru funcționare.

2. Aplicați plasturele adeziv pe partea din spate a Încărcătorului, dezlipind folia transparentă de pe plasture și aplicând partea albă cu dungă albastră pe spatele Încărcătorului (Figura 3).

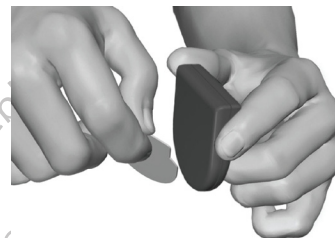


Figura 3. Dezlipiți folia transparentă de pe plasturele adeziv

3. Îndepărtați de pe adeziv folia bej de pe partea care va fi orientată către piele (adezivul este adecvat doar pentru o singură fixare).
4. Pentru a obține cele mai bune rezultate de încărcare, asigurați-vă că Încărcătorul este centrat peste Stimulator. Dacă Încărcătorul nu este centrat, timpul de încărcare poate crește. Consultați secțiunile “Alinierea corectă a Încărcătorului” și “Sfaturi privind alinierea corectă a Încărcătorului” din acest manual pentru a vă asigura că centrați Încărcătorul peste Stimulator. Este recomandat să urmați instrucțiunile din ambele secțiuni atunci când încărcați Stimulatorul pentru prima dată.

Notă: Nu așezați Încărcătorul direct pe piele (de exemplu, fără un plasture adeziv).

Alinierea corectă a Încărcătorului

1. Apăsați butonul de alimentare. Indicatorul luminos se va aprinde din nou, iar Încărcătorul va începe să emită semnale sonore repetate, ceea ce indică faptul că caută Stimulatorul.
2. Poziționați Încărcătorul peste Stimulator.

Odată ce Încărcătorul este aliniat parțial cu Stimulatorul, semnalele sonore vor înceta. Pentru a obține rezultate de încărcare optime, asigurați-vă că Încărcătorul este centrat peste Stimulator (Figura 4).

Dacă Încărcătorul nu este complet aliniat cu Stimulatorul, durata de încărcare poate crește. Pentru o aliniere completă a Încărcătorului cu Stimulatorul, poziționați curba de la baza Încărcătorului cu aproximativ 1 cm mai jos de baza curbei Stimulatorului.

Dacă aveți dificultăți privind alinierea corectă a Încărcătorului sau timpul de încărcare este mai mare decât cel normal, consultați secțiunea "*Staturi privind alinierea corectă a Încărcătorului*" din acest manual.



Figura 4. Poziționați Încărcătorul peste Stimulator

3. Fixați Încărcătorul peste Stimulator aliniind Colierul pentru încărcare sau apăsând adezivul pe piele, peste Stimulator.

Notă: În cazul în care Colierul pentru încărcare se deplasează sau dacă plasturele adeziv este așezat accidental în locul incorect, Încărcătorul va începe din nou să emită semnale sonore. Folosiți un plasture adeziv nou sau reajustați Colierul pentru încărcare astfel încât Încărcătorul să fie complet aliniat.

Notă: Vă puteți deplasa în timpul încărcării, dar nu uitați că Încărcătorul trebuie să stea centrat peste Stimulator pentru o încărcare corectă. Mișcarea excesivă poate provoca decalarea Încărcătorului față de Stimulator.

4. Atunci când Încărcătorul emite un bip dublu distinct, apăsați butonul de alimentare pentru a opri Încărcătorul și verificați nivelul bateriei Stimulatorului pe Telecomandă.
5. Dacă Stimulatorul este complet încărcat, îndepărtați Colierul pentru încărcare sau plasturele adeziv.

Notă: Nu confundați semnalul de finalizare a încărcării (un bip dublu distinct) cu semnalul sonor repetat care indică alinierea incorectă.

6. Separați Încărcătorul de Colierul pentru încărcare sau de plasturele adeziv.
Puneți deoparte Colierul pentru încărcare sau aruncați plasturele adeziv.
7. Reașezați Încărcătorul în Stația centrală.

Sfaturi privind alinierea corectă a Încărcătorului

Dacă aveți dificultăți privind alinierea corectă a Încărcătorului sau timpul de încărcare este mai mare decât cel normal, puteți folosi metoda următoare pentru a alinia corect Încărcătorul.

1. Apăsați ușor pe piele până când găsiți Stimulatorul implantat.
2. Apăsați butonul de alimentare de pe Încărcător. Încărcătorul va începe să emită semnale sonore repetate, ceea ce indică faptul că caută Stimulatorul.
3. Așezați Încărcătorul în partea stângă a Stimulatorului.
4. Mișcați încet Încărcătorul spre dreapta, către Stimulator.
5. Opiți mișcarea atunci când Încărcătorul încetează să emită semnale sonore.
6. Marcați locul pe piele cu un marker cu vârf moale, în dreptul marginii din dreapta a Încărcătorului (Figura 5).
7. Așezați Încărcătorul în partea dreaptă a Stimulatorului.
8. Mișcați încet Încărcătorul spre stânga, către Stimulator.
9. Opiți mișcarea atunci când Încărcătorul încetează să emită semnale sonore.
10. Marcați locul pe piele, în dreptul marginii din stânga a Încărcătorului (Figura 6).



Figura 5. Alinierea pe marginea dreaptă a Încărcătorului



Figura 6. Alinierea pe marginea stângă a Încărcătorului

11. Așezați Încărcătorul peste Stimulator.
12. Mișcați încet Încărcătorul în jos, către Stimulator.
13. Opriti mișcarea atunci când Încărcătorul încetează să emită semnale sonore.
14. Marcați locul pe piele, în dreptul marginii de jos a Încărcătorului (Figura 7).
15. Așezați Încărcătorul sub Stimulator.
16. Mișcați încet Încărcătorul în sus, către Stimulator.
17. Opriti mișcarea atunci când Încărcătorul încetează să emită semnale sonore.
18. Marcați locul pe piele, în dreptul marginii de sus a Încărcătorului (Figura 8).

Marcajele de pe piele ar trebuie să formeze un pătrat sau o cruce. Centrul acestei cruci indică centrul Stimulatorului.

19. După ce ați localizat centrul Stimulatorului, aliniați corect Încărcătorul peste Stimulator (Figura 9).



Figura 7. Alinierea pe marginea de sus a Încărcătorului



Figura 8. Alinierea pe marginea de jos a Încărcătorului



Figura 9. Alinierea corectă a Încărcătorului

Instrucțiuni de curățare

Curățarea Încărcătorului, a Stației centrale și sursei de alimentare. Componentele pot fi curățate cu alcool sau detergent slab, aplicat cu o pânză sau un șervețel. Resturile de detergent cu spumă trebuie îndepărtate cu o pânză umedă. Nu folosiți substanțe de curățare abrazive. Nu curățați Încărcătorul, Stația centrală sau sursa de alimentare cât timp sunt conectate la o priză de alimentare.

Curățarea Colierului pentru încărcare. Spălați Colierul pentru încărcare cu mâna, cu săpun neagresiv și apă caldă. Nu spălați Colierul pentru încărcare în mașina de spălat. Lăsați Colierul pentru încărcare să se usuce la aer. Nu uitați să scoateți Încărcătorul și contragreutatea din Colierul pentru încărcare înainte de a spăla Colierul.

Asistență tehnică

Nu există piese ce pot fi reparate de utilizator. Dacă aveți o întrebare sau o problemă specifică, contactați furnizorul de servicii medicale. Pentru a contacta Boston Scientific în cazul în care aveți nelămuriri, utilizați informațiile de contact pentru localitatea dvs. din lista de mai jos.

Argentina

T: +5411 4896 8556 F: +5411 4896 8550

Australia / Noua Zeelandă

T: 1800 676 133 F: 1800 836 666

Austria

T: +43 1 60 810 F: +43 1 60 810 60

Balcani

T: 0030 210 95 37 890 F: 0030 210 95 79 836

Belgia

T: 080094 494 F: 080093 343

Brazilia

T: +55 11 5853 2244 F: +55 11 5853 2663

Bulgaria:

T: +359 2 986 50 48 F: +359 2 986 57 09

Canada

T: +1 888 359 9691 F: +1 888 575 7396

Chile

T: +562 445 4904 F: +562 445 4915

China – Beijing

T: +86 10 8525 1588 F: +86 10 8525 1566

China – Guangzhou

T: +86 20 8767 9791 F: +86 20 8767 9789

China – Shanghai

T: +86 21 6391 5600 F: +86 21 6391 5100

Columbia

T: +57 1 629 5045 F: +57 1 629 5082

Republica Cehă

T: +420 2 3536 2911 F: +420 2 3536 4334

Danemarca

T: 80 30 80.02 F: 80 30 80.05

Finlanda

T: 020 762 88 82 F: 020 762 88 83

Franța

T: +33 (0) 1 39 30 97 00 F: +33 (0) 1 39 30 97 99

Germania

T: 0800 072 3301 F: 0800 072 3319

Grecia

T: +30 210 95 42401 F: +30 210 95 42420

Hong Kong

T: +852 2960 7100 F: +852 2563 5276

Ungaria

T: +36 1 456 30 40 F: +36 1 456 30 41

India – Bangalore

T: +91 80 5112 1104/5 F: +91 80 5112 1106

India – Chennai

T: +91 44 2648 0318 F: +91 44 2641 4695

India – Delhi

T: +91 11 2618 0445/6 F: +91 11 2618 1024

India – Mumbai

T: +91 22 5677 8844 F: +91 22 2617 2783

Italia

T: +39 010 60 60 1 F: +39 010 60 60 200

Coreea

T: +82 2 3476 2121 F: +82 2 3476 1776

Malaezia

T: +60 3 7957 4266 F: +60 3 7957 4866

Mexic

T: +52 55 5687 63 90 F: +52 55 5687 62 28

Orientul Mijlociu / Golful Persic / Africa de Nord

T: +961 1 805 282 F: +961 1 805 445

Olanda

T: +31 30 602 5555 F: +31 30 602 5560

Norvegia

T: 800 104 04 F: 800 101 90

Filipine

T: +63 2 687 3239 F: +63 2 687 3047

Polonia

T: +48 22 435 1414 F: +48 22 435 1410

Portugalia

T: +351 21 3801243 F: +351 21 3801240

Singapore

T: +65 6418 8888 F: +65 6418 8899

Africa de Sud

T: +27 11 840 8600 F: +27 11 463 6077

Spania

T: +34 901 11 12 15 F: +34 902 26 78 66

Suedia

T: 020 65 25 30 F: 020 55 25 35

Elveția

T: 0800 826 786 F: 0800 826 787

Taiwan

T: +886 2 2747 7278 F: +886 2 2747 7270

Thailanda

T: +66 2 2654 3810 F: +66 2 2654 3818

Turcia – Istanbul

T: +90 216 464 3666 F: +90 216 464 3677

Uruguay

T: +59 82 900 6212 F: +59 82 900 6212

Regatul Unit și Irlanda

T: +44 844 800 4512 F: +44 844 800 4513

Venezuela

T: +58 212 959 8106 F: +58 212 959 5328

Notă: Numele de telefon și fax se pot modifica. Pentru cele mai actuale informații de contact, consultați site-ul nostru web la <http://www.bostonscientific-international.com/> sau scrieți la următoarea adresă:

Boston Scientific Neuromodulation Corporation

25155 Rye Canyon Loop
Valencia, CA 91355 SUA

Blagovne znamke

Vse blagovne znamke so last svojih imetnikov.

Jamstva

Družba Boston Scientific Corporation si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni informacije v zvezi s svojimi izdelki z namenom izboljšanja njihove zanesljivosti ali zmogljivosti delovanja.

Slike so predvidene le za ponazoritvene namene.

Dodatne informacije

Dodatna navodila in informacije o sistemu DBS so na voljo v ustreznih navodilih z informacijami za uporabo za bolnike in priročniku za daljinski upravljalnik. Razlaga simbolov za označevanje je na voljo v dokumentu o simbolih za označevanje.

Informacije v zvezi s sistemom za polnjenje ali postopkom polnjenja veljajo le, kadar uporabljate polnilni stimulator DBS.

Stik z družbo Boston Scientific

Če želite stopiti v stik z družbo Boston Scientific, glejte razdelek »Tehnična podpora« v tem priročniku.

Številke modelov izdelka

Številka modela	Ime izdelka
DB-64125	Sistem za polnjenje sistema Vercise
DB-6300-C	Dodatna oprema za ovratnik za polnjenje sistema Vercise
DB-6200-C	Ovratnik za polnjenje sistema Vercise, mali
DB-6100-C	Ovratnik za polnjenje sistema Vercise, srednji
NM-6350	Komplet lepilnih obližev
NM-5312	Polnilnik
NM-5305	Polnilna postaja
NM-6305	Napajalnik in adapter za polnilnik (EU)

Kazalo vsebine

Uvod	69
Uporaba sistema za polnjenje	70
Priprava	72
Polnjenje polnilnika	73
Razumevanje zvočnih opozoril polnilnika	75
Polnjenje stimulatorja	76
Uporaba ovratnika za polnjenje	77
Uporaba lepilnega obliža	79
Pravilna namestitvev polnilnika	80
Nasveti za ustrezno poravnavo polnilnika	82
Navodila za čiščenje	84
Tehnična podpora	85

Ta stran je namerno prazna.

Uvod

Sistem za globoko možgansko stimulacijo (angl. Deep Brain Stimulation – DBS) družbe Boston Scientific zagotavlja reverzibilno terapijo, ki strukture v možganih stimulira z blagimi električnimi impulzi. Sistem DBS družbe Boston Scientific vključuje polnilni stimulator, ki ga je treba redno polniti. Sistem za polnjenje vam omogoča, da po potrebi ponovno napolnite baterijo stimulatorja.

Sistem za polnjenje stimulatorja vključuje polnilnik, polnilno postajo in napajalnik. Sistem za polnjenje vključuje tudi ovratnik za polnjenje, ki polnilnik drži nad stimulatorjem.

V tem priročniku so navodila za polnjenje stimulatorja. Priporočamo, da ta priročnik in druga navodila družbe Boston Scientific v celoti preberete. Če imate kakršna koli vprašanja ali želite pojasnila glede navedb v tem priročniku, se obrnite na tehnično podporo.

Uporaba sistema za polnjenje

Sistem se polni od 5 do 30 minut na dan ali od 30 minut do 4 ure na 1–2 tedna. Vaš raspored polnjenj se lahko razlikuje glede na parametre stimulacije. Pri nekaterih nastavitvah stimulacije bo potrebno pogostejše polnjenje. Družba Boston Scientific priporoča takšen raspored polnjenj, ki ustreza vašemu urniku in življenjskemu slogu, hkrati pa omogoča zadostno raven napolnjenosti sistema, da zagotavlja stimulacijo.

Za vzpostavitev razporeda polnjenj je treba poiskati ustrezno ravnovesje med naslednjimi dejavniki:

- koliko energije je potrebne za učinkovito terapijo,
- kako pogosto želite polniti,
- kako dolgo želite polniti,
- kako želite upravljati svoj osebni urnik.

Programska oprema za programiranje sistema DBS družbe Boston Scientific izvajalcu zdravstvenih storitev priporoča zmerno pogostost polnjenja. Pri tej oceni se predvideva, da je stimulacija vklopljena 24 ur na dan in 7 dni v tednu na programirani ravni izhodne energije. Ta priporočila lahko upoštevate, ali pa z zdravnikom oblikujete takšen raspored polnjenj, ki najbolj ustreza vašemu urniku.

Na začetnem zaslonu daljinskega upravljalnika vidite merilnik stanja baterije stimulatorja, obenem pa vam daljinski upravljalnik pošilja tudi sporočila v zvezi s stanjem baterije. Ko vas daljinski upravljalnik opozori, da je baterija skoraj prazna, morate stimulator čim prej napolniti. Če tega ne storite, se stimulacija lahko prekine. Ko je stimulacija prekinjena, je prekinjena tudi komunikacija s stimulatorjem, dokler stimulatorja ne napolnite do ustrezne ravni. Več informacij najdete v *priročniku za daljinski upravljalnik*.

Polnilna baterija stimulatorja naj bi delovala vsaj pet let. V veliko primerih naj bi delovala vsaj 25 let. Življenjska doba baterije je odvisna od nastavitve stimulacije in pogojev.

Baterija v stimulatorju se sčasoma in zaradi ponavljajočih se polnjenj ne bo več mogla napolniti v celoti. Stimulator bo zato morda treba polniti pogosteje. Ko stimulacije ne bo več mogoče vzdrževati z rednim polnjenjem, bo stimulator treba zamenjati.

Priprava

Preverite, ali ste prejeli vse komponente, ki so vključene v sistem za polnjenje sistema Vercise modela DB-64125 (glejte tabelo 1). Če kateri od elementov manjka, se obrnite na tehnično podporo, da ga nadomesti.

tabelo 1: Komponente sistema za polnjenje sistema Vercise



Oznaka	Opis
A	Ovratnik za polnjenje (2)
B	Polnilna postaja (1)
C	Napajalnik (1) in adapter (1)
D	Protiutež (1)
E	Polnilnik (1)
F	Razmičnik za polnjenje (1)

Prepričajte se, da ste od svojega izvajalca zdravstvenih storitev prejeli identifikacijsko kartico bolnika.

Polnjenje polnilnika

Polnilnik vsebuje polnilno baterijo, ki se uporablja za polnjenje baterije stimulatorja (glejte tabelo 2).

Svarila:

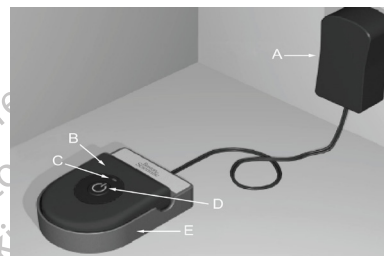
- Sistem za polnjenje hranite na suhem. Ne smete ga izpostavljati vlagi.
- Polnilnik lahko priklopite samo na polnilno postajo, ki ste jo dobili z njim.
- Sistem za polnjenje hranite zunaj dosega domačih živali in otrok ter na varnem pred škodljivci, da se pripomoček ne poškoduje.

Polnjenje polnilnika:

1. Poiščite priročno električno vtičnico, pri uporabi katere boste polnilno postajo lahko položili na čisto, ravno površino, pri čemer sistem za polnjenje ne bo izpostavljen vodi ali neposredni toploti.
2. Napajalnik priklopite v standardno stensko vtičnico z izmeničnim tokom.
3. Napajalnik priklopite na polnilno postajo.
4. Napajalnik namestite v polnilno postajo tako, da je gumb za vklop/izklop obrnjen navzgor.

Opomba: Polnilna postaja je zasnovana tako, da lahko ostane stalno priklopljena v vtičnico. Ko polnilnika ne uporabljate, ga pustite nameščenega v polnilni postaji, da bo vedno na voljo za polnjenje.

tabelo 2: Komponente sistema za polnjenje sistema Vercise



Oznaka	Opis
A	Napajalnik
B	Polnilnik
C	Indikatorska lučka
D	Gumb za vklop/izklop
E	Polnilna postaja

S polnilnikom lahko stimulator v celoti napolnite, ko indikatorska lučka polnilnika sveti zeleno. Če indikatorska lučka sveti rumeno, lahko s polnilnikom le delno napolnite stimulator. Polnilnik lahko uporabite, ko indikatorska lučka sveti rumeno, vendar z njim ne boste mogli v celoti napolniti stimulatorja, zato ga boste morda morali znova napolniti prej kot običajno.

Indikatorska lučka polnilnika	Opis
Zelena	Polnilnik je v celoti napolnjen in pripravljen za polnjenje stimulatorja.
Rumena	Polnilnik je delno napolnjen. Polnilnik lahko uporabite, vendar z njim morda ne boste mogli v celoti napolniti stimulatorja. Če želite polnilnik v celoti napolniti, ga namestite v polnilno postajo.
Ne sveti	Polnilnik je izklopljen ali pa je baterija polnilnika prazna. Če s pritiskom gumba za vklop/izklop ne morete vklopiti polnilnika, ga namestite v polnilno postajo, da se napolni.

Življenjska doba baterije polnilnika

Običajna življenjska doba baterije polnilnika je 500 ciklov polnjenja.

Razumevanje zvočnih opozoril polnilnika

Polnilnik oddaja različne zvoke, s katerimi vas opozarja na posebne situacije. Pomembno je, da pred začetkom polnjenja stimulatorja razumete pomen teh zvokov. V naslednji tabeli je opisan pomen posameznih zvokov.

Zvok	Opis	
	Ponavljajoči se enojni pisk	Polnilnik išče stimulator in ni ustrezno poravnán s stimulatorjem. Polnilnik poravnajte, kot je prikazano v razdelku »Pravilna namestitév polnilnika« v tem priročniku.
	Ponavljajoči se dvojni pisk	Polnilnik je v celoti napolnil baterijo stimulatorja. Izklopite polnilnik in ga znova namestite v polnilno postajo.

Polnjenje stimulatorja

Med polnjenjem stimulatorja morate polnilnik uporabljati z ovrtnikom za polnjenje ali lepilnim obližem, ki polnilnik drži nad stimulatorjem. Lepilni obliži so izdelani iz naravnega materiala, ki ne izzove reakcij in ne vsebuje lateksa. Primerni so tudi za najbolj občutljive vrste kože.

OPOZORILA:

- Ne polnite stimulatorja med spanjem. V nasprotnem primeru lahko pride do opeklin.
- Med polnjenjem se polnilnik lahko segreje. Z njim ravnejte previdno.
- Če med polnjenjem ne uporabljate ovrtnika za polnjenje ali lepilnega obliža, lahko pride do opeklin. V primeru bolečin ali neugodja prenehajte s polnjenjem in se obrnite na izvajalca zdravstvenih storitev.

Uporaba ovratnika za polnjenje

Ovratnik za polnjenje je na voljo v dveh velikostih (mala in srednja). Če želite naročiti drugačno velikost ovratnika za polnjenje ali nadomestni ovratnik za polnjenje, se obrnite na tehnično podporo.

1. Ko indikatorna lučka sveti zeleno, polnilnik odstranite iz polnilne postaje.

Opomba: Ko polnilnik odstranite iz polnilne postaje, se indikatorna lučka polnilnika izklopi ne glede na stanje pripravljenosti polnilnika.

2. Če vam izvajalec zdravstvenih storitev naroči uporabo razmičnika za polnjenje, ga namestite na zadnjo stran žepa (slika 1).
3. Polnilnik namestite v ustrezni žep na ovratniku za polnjenje tako, da je gumb za vklop/izklop obrnjen navzven (slika 1). Če imate stimulator na desni strani prsnega koša, polnilnik vstavite v desni žep. Če imate stimulator na levi strani prsnega koša, polnilnik vstavite v levi žep.
4. Če vam je naročeno, da uporabljate razmičnik za polnjenje, mora biti razmičnik za polnjenje med polnilnikom in zadnjo stranjo žepa (slika 1).
5. Protiutež vstavite v žep, ki je na nasprotni strani polnilnika.



slika 1. Vstavljanje polnilnika in razmičnika za polnjenje v žep

6. Ovratnik z polnjenje obesite okrog vratu tako, da so žepi obrnjeni navzven (slika 2).
7. Polnjenje stimulatorja je najučinkovitejše, če je polnilnik nameščen nad stimulatorjem. Če polnilnik ni neposredno nad stimulatorjem, se čas polnjenja lahko podaljša. Za poravnavo namestitvev polnilnika nad stimulatorjem glejte razdelka »Pravilna namestitev polnilnika« in »Nasveti za ustrezno poravnavo polnilnika« v tem priročniku. Priporočljivo je, da pri prvem polnjenju stimulatorja upoštevate navodila v obeh razdelkih.
8. Če polnilnik ni poravnan nad stimulatorjem, boste s trakovi morda morali prilagoditi dolžino ovratnika za polnjenje. Zato je priporočljivo, da med polnjenjem občasno preverite, ali je polnilnik še vedno poravnan nad stimulatorjem.



slika 2. Ovratnik za polnjenje nameščen okoli vratu

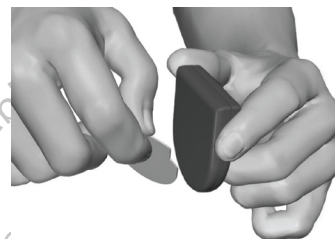
Opomba: Ovratnik za polnjenje lahko namestite pod ali nad oblačila. Pri tem pazite, da med polnjenjem nad polnilnikom ne nosite tesnih ali težkih oblačil, ker mora biti okoli njega omogočen pretok zraka.

Opomba: Ovratnika za polnjenje ne uporabljajte, ko je moker ali vlažen.

Uporaba lepilnega obliža

1. Ko indikatorska lučka sveti zeleno, polnilnik odstranite iz polnilne postaje.

Opomba: Ko polnilnik odstranite iz polnilne postaje, se indikatorska lučka polnilnika izklopi ne glede na stanje pripravljenosti polnilnika.



slika 3. Prozorno zaščito odlepite z lepilnega obliža

2. Lepilni obliž namestite na hrbtni del polnilnika tako, da z obliža odlepите prozorno zaščito in belo stran z modrim trakom prilepite na hrbtno stran polnilnika (slika 3).
3. Odstranite bež zaščito na strani lepilnega obliža, ki se prilepi na kožo (učinkovito samo pri enkratni pritrditvi).
4. Polnjenje stimulatorja je najučinkovitejše, če je polnilnik nameščen nad stimulatorjem. Če polnilnik ni neposredno nad stimulatorjem, se čas polnjenja lahko podaljša. Za poravnano namestitev polnilnika nad stimulatorjem glejte razdelka »Pravilna namestitev polnilnika« in »Nasveti za ustrezno poravnavo polnilnika« v tem priročniku. Priporočljivo je, da pri prvem polnjenju stimulatorja upoštevate navodila v obeh razdelkih.

Opomba: Polnilnika ne namestite neposredno na kožo (na primer brez lepilnega obliža).

Pravilna namestitev polnilnika

1. Pritisnite gumb za vklop/izklop. Indikatorska lučka bo znova zasvetila in polnilnik bo začel piskati, kar nakazuje, da poteka iskanje stimulatorja.
2. Polnilnik namestite nad stimulator.

Piskanje preneha, ko je polnilnik delno poravnán s stimulatorjem. Za optimalno polnjenje mora biti polnilnik poravnán nad stimulatorjem (slika 4).

Če polnilnik ni popolnoma poravnán s stimulatorjem, se lahko čas polnjenja podaljša. Polnilnik namestite neposredno nad stimulator tako, da spodnji rob polnilnika namestite približno 1 cm pod spodnjim robom stimulatorja.

Če imate težave pri poravnavi polnilnika ali polnjenje traja dlje kot običajno, glejte razdelek »Nasveti za ustrezno poravnavo polnilnika« v tem priročniku.



slika 4. Polnilnik namestite nad stimulator

3. Polnilnik pritrdite nad stimulator tako, da poravnate ovratnik za polnjenje ali da lepilni obliž pritisnete na kožo nad stimulatorjem.

Opomba: Če se ovratnik za polnjenje premakne iz pravilnega položaja ali se lepilni obliž nenamerno namesti na napačno mesto, polnilnik znova začne piskati. V tem primeru znova poravnajte ovratnik za polnjenje oziroma uporabite nov lepilni obliž, da polnilnik namestite nazaj v ustrezni položaj.

Opomba: Med polnjenjem se lahko premikate, vendar upoštevajte, da se lahko stimulator polni le, če je polnilnik pravilno nameščen neposredno nad stimulatorjem. Če se boste preveč premikali, polnilnik in stimulator morda ne bosta več poravnana.

4. Ko polnilnik odda razločen dvojni pisk, s pritiskom gumba za vklop/izklop polnilnik izklopite ter z daljinskim upravljalnikom preverite stanje napoljenosti baterije stimulatorja.
5. Če je stimulator napolnjen v celoti, s telesa odstranite ovratnik za polnjenje oziroma lepilni obliž.

Opomba: Signala za konec polnjenja (razločen dvojni pisk) ne zamešajte s ponavljajočim se piskanjem, ki opozarja, da polnilnik in stimulator nista poravnana.

6. Polnilnik odstranite iz ovratnika za polnjenje oziroma lepilnega obliža.
Ovratnik za polnjenje pospravite oziroma zavrzite lepilni obliž.
7. Polnilnik znova namestite v polnilno postajo.

Nasveti za ustrezno poravnavo polnilnika

Če imate težave pri ustrezni poravnavi polnilnika s stimulatorjem ali polnjenje traja dlje kot običajno, si lahko pomagате z naslednjim postopkom.

1. Rahlo pritiskajte na kožo, da najdete mesto vsajenega stimulatorja.
2. Na polnilniku pritisnite gumb za vklop/izklop. Polnilnik bo začel piskati, kar nakazuje, da išče stimulator.
3. Polnilnik položite levo od stimulatorja.
4. Polnilnik počasi premikajte v desno proti stimulatorju.
5. Ko polnilnik preneha piskati, ga ne premikajte več.
6. S flomastrom z mehko konico pri desnem robu polnilnika na kožo narišite oznako (slika 5).
7. Polnilnik položite desno od stimulatorja.
8. Polnilnik počasi premikajte v levo proti stimulatorju.
9. Ko polnilnik preneha piskati, ga ne premikajte več.
10. Pri levem robu polnilnika na kožo narišite oznako (slika 6).



slika 5. Poravnava desnega roba polnilnika



slika 6. Poravnava levega roba polnilnika

11. Polnilnik položite nad stimulator.
12. Polnilnik počasi premikajte navzdol proti stimulatorju.
13. Ko polnilnik preneha piskati, ga ne premikajte več.
14. Pri spodnjem robu polnilnika na kožo narišite oznako (slika 7).
15. Polnilnik položite pod stimulator.
16. Polnilnik počasi premikajte navzgor proti stimulatorju.
17. Ko polnilnik preneha piskati, ga ne premikajte več.
18. Pri zgornjem robu polnilnika na kožo narišite oznako (slika 8).

Oznake na koži oblikujejo kvadrat oziroma indikator.
Središče tega indikatorja označuje središče stimulatorja.

19. Zdaj imate določeno središče stimulatorja in polnilnik ustrezno poravnajte nad stimulator (slika 9).



slika 7. Poravnava zgornjega roba polnilnika



slika 8. Poravnava spodnjega roba polnilnika



slika 9. Pravilna poravnava polnilnika

Navodila za čiščenje

Čiščenje polnilnika, polnilne postaje in napajalnika. Komponente lahko očistite z alkoholom ali blagim detergentom, ki ga nanese s krpo ali robčkom. Ostanke milnatih detergentov odstranite z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil. Polnilnika, polnilne postaje in napajalnika ne čistite, ko so priključeni v vtičnico.

Čiščenje ovratnika za polnjenje. Ovratnik za polnjenje ročno operite z blagim milom in toplo vodo. Ovratnika za polnjenje ne perite strojno. Ovratnik za polnjenje posušite na zraku. Preden ovratnik za polnjenje operete, iz njega odstranite polnilnik in protiutež.

Tehnična podpora

Pripomoček nima delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega izvajalca zdravstvenih storitev. Če se želite zaradi drugih razlogov obrniti na družbo Boston Scientific, so podatki za stik za vaše območje navedeni na spodnjem seznamu.

Argentina

Tel.: +5411 4896 8556; faks: +5411 4896 8550

Avstralija/Nova Zelandija

Tel.: 1800 676 133; faks: 1800 836 666

Avstrija

Tel.: +43 1 60 810; faks: +43 1 60 810 60

Balkanske države

Tel.: 0030 210 95 37 890; faks: 0030 210 95 79 836

Belgija

Tel.: 080094 494; faks: 080093 343

Brazilijska

Tel.: +55 11 5853 2244; faks: +55 11 5853 2663

Bolgarija

Tel.: +359 2 986 50 48; faks: +359 2 986 57 09

Kanada

Tel.: +1 888 359 9691; faks: +1 888 575 7396

Čile

Tel.: +562 445 4904; faks: +562 445 4915

Kitajska – Peking

Tel.: +86 10 8525 1588; faks: +86 10 8525 1566

Kitajska – Guangdžov

Tel.: +86 20 8767 9791; faks: +86 20 8767 9789

Kitajska – Šanghaj

Tel.: +86 21 6391 5600; faks: +86 21 6391 5100

Kolumbija

Tel.: +57 1 629 5045; faks: +57 1 629 5082

Češka

Tel.: +420 2 3536 2911; faks: +420 2 3536 4334

Danska

Tel.: 80 30 80 02; faks: 80 30 80 05

Finska

Tel.: 020 762 88 82; faks: 020 762 88 83

Francija

Tel.: +33 (0) 1 39 30 97 00; faks: +33 (0) 1 39 30 97 99

Nemčija

Tel.: 0800 072 3301; faks: 0800 072 3319

Grčija

Tel.: +30 210 95 42401; faks: +30 210 95 42420

Hongkong

Tel.: +852 2960 7100; faks: +852 2563 5276

Madžarska

Tel.: +36 1 456 30 40; faks: +36 1 456 30 41

Indija – Bangalore

Tel.: +91 80 5112 1104/5; faks: +91 80 5112 1106

Indija – Čenaj

Tel.: +91 44 2648 0318; faks: +91 44 2641 4695

Indija – Delhi

Tel.: +91 11 2618 0445/6; faks: +91 11 2618 1024

Indija – Mumbai

Tel.: +91 22 5677 8844; faks: +91 22 2617 2783

Italija

Tel.: +39 010 60 60 1; faks: +39 010 60 60 200

Koreja

Tel.: +82 2 3476 2121; faks: +82 2 3476 1776

Malezija

Tel.: +60 3 7957 4266; faks: +60 3 7957 4866

Mehika

Tel.: +52 55 5687 63 90; faks: +52 55 5687 62 28

Bližnji vzhod/Zalivska regija/Severna Afrika

Tel.: +961 1 805 282; faks: +961 1 805 445

Nizozemska

Tel.: +31 30 602 5555; faks: +31 30 602 5560

Norveška

Tel.: 800 104 04; faks: 800 101 90

Filipini

Tel.: +63 2 687 3239; faks: +63 2 687 3047

Poljska

Tel.: +48 22 435 1414; faks: +48 22 435 1410

Portugalska

Tel.: +351 21 3801243; faks: +351 21 3801240

Singapur

Tel.: +65 6418 8888; faks: +65 6418 8899

Južna Afrika

Tel.: +27 11 840 8600; faks: +27 11 463 6077

Španija

Tel.: +34 901 11 12 15; faks: +34 902 26 78 66

Švedska

Tel.: 020 65 25 30; faks: 020 55 25 35

Švica

Tel.: 0800 826 786; faks: 0800 826 787

Tajvan

Tel.: +886 2 2747 7278; faks: +886 2 2747 7270

Tajska

Tel.: +66 2 2654 3810; faks: +66 2 2654 3818

Turčija – Istanbul

Tel.: +90 216 464 3666; faks: +90 216 464 3677

Opomba: Telefonske številke in številke faksov se lahko spremenijo. Če želite najnovejše podatke za stik, obiščite naše spletno mesto na naslovu <http://www.bostonscientific-international.com/> ali pišite na spodnji naslov:

Boston Scientific Neuromodulation Corporation

25155 Rye Canyon Loop

Valencia, CA 91355 USA

Urugvaj

Tel.: +59 82 900 6212; faks: +59 82 900 6212

ZK in Irska

Tel.: +44 844 800 4512; faks: +44 844 800 4513

Venezuela

Tel.: +58 212 959 8106; faks: +58 212 959 5328

Boston Scientific

Advancing science for life™



Legal Manufacturer

Boston Scientific Neuromodulation Corporation
25155 Rye Canyon Loop
Valencia, CA 91355 USA
(866) 789-5899 in US and Canada
(661) 949-4000; (661) 949-4022 Fax
(866) 789-6364 TTY
www.bostonscientific.com
Email: neuro.info@bsci.com



Australian Sponsor Address

Boston Scientific (Australia) Pty Ltd
PO Box 332
BOTANY
NSW 1455
Australia
Free Phone 1800 676 133
Free Fax 1800 836 666



EU Authorized Representative

Boston Scientific Limited
Ballybrit Business Park
Galway, Ireland
T: +33 (0) 1 39 30 97 00
F: +33 (0) 1 39 30 97 99



Argentina Local Contact

Para obtener información de contacto de Boston Scientific Argentina SA, por favor, acceda al link www.bostonscientific.com/arg



Brazil Local Contact

Para informações de contato da Boston Scientific do Brasil Ltda, por favor, acesse o link www.bostonscientific.com/bra

CE 0123

Authorized to affix CE mark in 2017

© 2020 Boston Scientific Corporation
or its affiliates. All rights reserved.

91171709-17 2020-11